

حيات

میانہ دائمی میانہ... زبانہ راہا ہر وہ میانہ قاتلم...!

نفسی ہر روز ۱۰ غرو شد

سنہ لکی پوسنہ ایله ہ لیرا

(اجنبی مملکتلر ایچین ۵ دولار)

ایونہ وعلان ایشلری ایچین استانبول بوروسنہ

مراجعت ایڈیلر

یازی ایشلر تله مرجعی آنقره مرکزیدر

اداره مرکزی :

آنقره ده ، استانبول جاده سنده آنقره
معارف امینلکی یاشنده کی دائره

استانبول بوروسی :

استانبولده ، باب عالی جاده سنده ۸۷ نومروده
دائرة مخصوصه

صافی : ۲۹

آنقره ، ۱۶ حزیران ، ۱۹۲۷

۲ نجی جلد



انقلاب تربیه سی

کچن سنہ «تورک استقلال حربی» نامیلہ
یالکز عسکری تاریخ دکل ملی تربیه اعتباریلہ ده
چوق قیمتی بر اثر نشر ایدن ارکان حرب
بیکباشیلرندن جودت کریم بک، معارف وکالتنک
تشیبی اوزرینہ ابتدا «آنقره» ده ویردیکی قونفہ
رانساری اخیراً دارالفنون قونفرانس سالوننده ده
تکرار ایتدی . خلقک چوق بویوک وصیمی
بر علاقہ یلہ تعقیب ایتدیکی بو قونفہ رانسارک ،
انقلاب تربیه سی اعتباریلہ نه قدر مهم و مؤثر
اولدیغنی سوبله مک بیلہ زاندر . چونکہ خطیمک
موجز و واضح افادہ سنی عیناً قوللانہ رق دییہ
بیلیرزک : «دوغرودن دوغرویه ملتک کندی
اثری اولان استقلال مجاہدہ سی، تورکی، عصرلر
دولہ دوران معظم ماضیسندن مستغنی قیلاجق
ویالکز کندیسیلہ فخر و تسلی یه کفایت ایدہ جک
اولان باشلی باشنہ بر منقبہ در . استقلال حربی
بو کونکی نسلی بو کونکی و یارینکی حرکت ایچون
بردستور ، یارینکی نسلہ بوتون عمرنجہ بر کتاب
استقامتدر .

حقیقہ ، انقلابمزک مختلف صفحہ لرینی ،
«موندروس» دن «لوزان» و «دینی سلطنت»
شکلندن «عصری جهوریت» اداره سنہ قدر دقتلہ
تعقیب ایدن بر مشاهد ایچون ، بو انقلابک عظمت
و شمولی قارشیسندن تورک ملتک حیات قابلیتہ
و تورک حیایت و قابلیتینی بوتون قوتیلہ تمثیل ایدن
بویوک غازی یه حیران و مفتون قالمق امکانشدر!

ایشته جودت کریم بک قونفہ رانساری ،
انقلابمزک وسعت و عظمتی ، یالکز دماغلہ
دکل روحلہ ده خطاب ایتک صورتیلہ ، کنیش
بر خلق کتلہ سنہ آ کلاتمقلہ انقلاب تربیه سنہ
اعظمی خدمت ایتش اولدی . بویوک انقلابلر
یاپان ملت ایچون ، انقلابدن سوکرا ، «انقلاب
تربیه سی» نه اعظمی اهمیت ویریلک ایجاب ایدہر .
ہلہ یزم انقلابمز کی مملکتی «قرون وسطائی»
تقلیلردن قورتاران چوق دہرین و شمولی بر
انقلابدن سوکرا ، بو تربیه و تلقین مسئلہ سی
بوسبوتون حیاتی بر ماہیت آلیر . روسیادہ
دولاشدیغمن زمان ، اورادہ بو مسئلہ یه نہ قدر
بویوک اهمیت ویریلدیکنی و روس انقلابچیلر
ینک بو خصوصہ نہ بویوک مساعی صرف ایتدک لرینی
کورمشدم : ہر طرفدہ وبالخاصہ بویوک مرکز لردہ
آچیلان مکمل «انقلاب موزملری» ، جدآ
بویوک غیرت لک محصولی ایدی . خلقک مختلف
طبقہ لرینہ منسوب انسانلر ، بیکلر جہ مکتب
طلبہ سی بو موزملری کزیورلر ، روس انقلابنک
مختلف صفحہ لرینہ دائر خطیلر طرفندن ویریلن
ایضاحاتی دیکلیورلردی . کتابلر ، غرافیکلر ،
خریطہ لر ، ہیگلر ، چوق صنعتکارانہ یاپیش
تابلور ، خطیلرک ایضاحاتی سامعلرک کوزی اوکندہ
بر قاتداہا جانلاندیر مقدمہ ایدی . چوق دفعہ
«سینہ ما فیلملری» ده کرک بو موزملردہ کرک
مملکتک اک ہجرا کوشہ لرندہ بو «تلقین و تربیه»
ایشنہ اعظمی موفقیتلہ یاردم ایدیوردی .

خلقہ انقلاب تربیه سی ویرمک، یعنی ، انقلابک
مفکورہ لرینی ایلک مکتب صیرالرنده کی جو جوقلر
دن او قویوب یازمہ بیلیمین اختیار کویلولرہ قدر
تکمیل اجتماعی طبقہ لر آراسنہ یایمق ایچون
قومشورمزک صرف ایتدک لری بو مساعی یه

حیران اولماق امکانشدر . موزملر ، قونفہ
رانسار ، فیلملر ، الک یوکسک فکری سوبہ ده کی
انسانلردن الک بسیط کویلولرہ قدر مختلف
سوبہ لردہ کی خلقہ خطاب ایدن آری آری
زنکین نشریات ، بو خصوصہ چوق قوتلی
واسطہ لردہ ؛ فقط بونلردن باشقا ، شاعرلر ، تیاترو
مؤلفلری ، موسیقی شناسلر ، رساملردہ
صنعتلرینک سحر تلقینیلہ عین غایہ یه خادمدرلر .
دینیلہ بیلیرکہ بو خصوصہ عادتاً «معنوی بر
سفر برلک» اعلان ایدیلشددر .

بو فعالیت بویوک بر تقدیر ایله کوردکدن
سوکرا ، دویدیغ ایلک حس ، مملکتیزدہ ده
بویلہ بر فعالیتک باشلامہ سنی تمی ایتک اولمشدی .
ایشته جودت کریم بک قیمتی و جانلی
قونفہ رانساری ، بو تمیلرمزک - بر آز یاواش
اولسہ ده - تحقق ایتکہ باشلادیغنی کوسترمک
اعتباریلہ یزم چوق امیدبخش اولدی . آرتق آ کلا
شیلورکہ معارف وکالتنر انقلاب مفکورہ لرینی یالکز
مکتب صیرالرنده کی کنج لہ تلقین ایتک لہ اکتفا
ایتمہ جکدر ؛ بو مفکورہ لر کی کنیش خلق کتلہ لر
آراسنہ یایمق ایچون قونفہ رانسارندن ، کتابلردن ،
فیلملردن ، خلاصہ بوتون فکر و صنعت واسطہ
لرندن استفادہ ایدہ جکدر . تورکیہ نک ، تورک
ملتک استقبالی ، بوتون خلق صنفلرینک انقلاب
مفکورہ لر کی اطرافندہ کال حرارتلہ طوپلانمہ سنی
استازام ایدیور . معلم و متفکرلر مز ، صنعتکارلر مز
بو حقیقتی شہسز ہر کسدن داہا اینی آ کلا
مشدر . بناء علیہ معارف وکالتنک باشلادیغنی
بو بویوک ایشہ اونلرک بوتون قوتلریلہ اشتراک
ایتمہ لر ی پک طبیعیدر .

استقلال مجادلہ لمزک زنکین و یوکسک
خاطرہ لرینی بو کونکی و یارینکی نسللرک حافظہ سنہ



ادبی تدقیق :

تورک ادبیاتنده

پاستورال نوع

ادبیاتزده بونوعك موقع ودرجه سنی تعیین ایتمه دن
اول ماهیتندن بحث ایتمکی مناسب بولوبورم :

« پاستورال » تعبیری لاتینجه ده جوبانلره دائر
معناسته کلن « Pastoralis » کله سندن آزماندر .
فرنکر ، قیرلرک ، کویلرک کوزهللکریخی ترسیم
ایدن ، کویلورلرک ، جوبانلرک یاشایلریخی آکلانان
شعرلرک هیأت عمومیه سینه « genre pastoral »
عنوانی ویرمشلردر . بونوعه « Bucolique » ده
ده نیلیرکه « صیغیرتاج » معناستی افاده ایدن یونانجه
« Boukolos » دن آلتیادر . بعضی ذاتلرک بونی « اشعار
رایانه » ترکیبیه لسانزه نقل ایتمکری کورولدی .
بین الملل ماهیت آلتش تعبیرلرک ، اصطلاحلرک تورکجه یه
عیناً نقلی هیچ ده ضررلی بولوبورم ، بوندن دولایی
درسلمده ، مقاله لرمده « پاستورال نوع » دیوب
کچیورم .

امت دورینک بدیی ذوقی افاده ایدن « دیوان
ادبیاتی » نده پاستورال نوعه تصادف ایدیله ز .
واقعا قصیده لرک بالخاصه « بهاریه » ده نیلن قسمده
« طبیعت » تصویرلری کورولور . فقط بونلره
آلدانما لیدر . چونکه هر « قصیده سرا » نک
غایه سی اصطلاحی تصویرده کیلدر ، بر « کریز » ی
متعاقب معین « مقصد » یه یورومکدر . ایسته فضولی :

هوا عرایس کلزاره اولدی چهره کشا
بهار کلشنه کیدیردی حله خضرا
چمن ایالته نصب اولندی خسرو کل
هوا به ابر صفت حکمن ایتمکه اجرا
یازیلدی سبزه نوخیزدن خط احکام
چکلدی سایه مطبوع سروردن طغرا
صریر آب روان وصغیر صراغ چمن
نکات تهنیت مقدم ایتمیلر انشا
زبان سوسن آزاد وسبزه نوخیز
شای رفعت واجلاله اولدیلر گویا
شقایق آلنی زمین بوسدن اولوب مجروح
بنفشه قامتی اولدی تواضع ایله دوتا
مراتب ایله بر بزم کلشن ایچره بهار
که ویردی ذوق تماشای نشوه صبا
عنادل ابتد بیان مراتب نفحات
قار اولدی ترانه کش و سرود سرا

دیه بهاری تصویر ایدر کورونوبور ، فقط اوقومغه
دوام ایده لم :

ایده بیلیرز . مع مافیله بوتون بو داغیقغیلله برابر ،
« مذکر احباب » ده او دور مدنیت ، شیبانیلرک
مؤسسات خیره لرینه ، مدرسه لرینه ، تکیه لرینه ،
عمارتلرینه ، کتبخانه لرینه عائد جوق مهم مواد
واردر .

« مذکر احباب » یازیلدی صیراده « سمرقند » ده
« ابوالفتح سلطان سعیدخان بن ابوسعیدخان بن کوچکونجی
خان » ی ، « خوارزم » ده « عوض غازی سلطان بن
سلطان غازی خان » ی ، « بدخشان » ده « سلیمان
شاه میرزا بن خان میرزا » ی ، « بخارا » ده ایسه
« عبدالله بن اسکندر خان » [۹۶۴-۱۰۰۶] ی
کوروبورز . او صیرالرده « بخارا » نک اهمیت آرتمش ،
سنی عالمیری و تورک شاعرلری بو اسکی اسلام شهرنده
« شیبانیلر » ک سراینده کندیلرینه بر التجا گاه
بولشلردی . شیبانی امپراطورلرک بای تختی « سمرقند »
ایدی ؛ مع مافیله خاتلق مرتبه سینه چیقان پرنس ،
عمومیتله ، ملک موروثی اولان پارچه یی محافظه ایدرک
اسکی مقرر حکومتده اوتوریور ، وکندی مقرر حکومتده
ایمپراطورلرک پای تختندن داها فضله اعتنا ایدیوردی .
شیبانی عائله سنک اک مهم پرنسری اولان « عبیدالله بن
عمود » [بخاراده سلطنتی ۹۱۸-۹۴۶] و « عبدالله
بن اسکندر » [۹۶۴-۱۰۰۶] بخاراده اوتوردیلر .
بویکی شهزاده ، اوزون مدت ، خاتلق عنوانی عائله نک
داها یاشلی ارکانه برافقده برابر ، او صیراده ده بر
حکمدار نفوذیه مالکدیلر . اولرک شخصی اهمیتلری
سایه سنده « بخارا » عین زمانده سیاسی و فکری
حیاتکده مرکزی حکمته کیردی . ایسته « سید حسن
خواجه » کتابنک مقدمه سنده ، علم و فضیلت اکتسابی
و معرفت نشری ایچون زمانک لطف مساء سینه
احتیاج اولدیغی ، و آنجاق حکمدارلرک تشویقیه
ارباب معرفتک میدانه جیقه بیله جکشی آکلایر و بونی
متعاقب « در منقبت والی عالی کویده » سر لوحه سی
آلتنده « ابوالغازی اسکندر بهادر خان » ک عدالتندن ،
شریعت رعایتندن ، دائماً عالمی و شیخلر ایله مصاحبتده
بولوندیغندن بحث ایدرک « بوتون ماوراءالنهرده بلکه
هر اتدن کاشغره قدر تکمیل ممالکده اونک نامنه
خطبه اوقوندیغی ، وبالخاصه بخارانک ، حکمدارک
مقری اولتی دولایسیله سائر محالک : سودی اولدیغی »
آکلایر . « سبب تألیف کتاب » فصلنک نهایتده
ایسه ، اثرینک قصورسز اولارق آتامیله « ابوالغازی
عبدالله بهادرخان » ک نظر التفاتنه عرض ایدیله بیلمه سنی
اللهدن دیلر . هر حالده ، « مذکر احباب » ، اون
آلتنجی عصر اورته آسیا تورک ادبیاتی ایچون امثالسز
و خارق العاده قیمتلی بر اثردر .

کوسبلی زاده محمد قزاق

استانبول دارالفنوننده « تورک ادبیاتی تاریخ » مدرسی



.....
خیال محض صانوب کاشانی برکس مست
قیلوردی جهل ایله ننی حقایق اشیا
ایدردی بلبل کافر نهاد سجده گل
تعب صنم ایله طوتوب نجاته رجا

سوزلریله دیوان ادبیاتنک تکنیقنه واقف اولانلرک
تخمین ایده جکلری بوله کیردیکنی احساس ایده رک
هان « کریز » یی بولوبور :

نسیم واقف اولوب بوفسادی منع ایتمی
که ای گروه پریشان طونک طریق هدا
بوکارخانه برستاددن دکل خالی
کرک بوقدرته البته قادر ودانا . . .

منظومه نک بوندن صوکرکی قسمنده بهاردن ذره
بولونغاز ، او آرتیق بر مناجاتدن عبارتدر . سوزی
اوزاتماق ایچون باشقا دیوان شاعرلرندن مثال کتیرمک
ایسته میورم . طبیعتی تصویر ایدیور کی کورون
شعرلرک اساسی ماهیتی بوندن عبارتدر . شوقادار
قید ایده م که دیوان ادبیاتنک فارقه سی ، ذهنی نکته لره
مستند هنورلرکدر . دیوان شاعر ی نهدن بحث
ایدرسه ایشین ، ایستر باغدن ، باغچه دن . . . ایستر
عشقندن ، کولکدن . . . بوتون ذکاسی بر نقطه یه مصروفدر :
معین صنعتلره تبعیت ایده رک هنر ونکته کوسترمک !
فضولینک ، باقینک ، نفی نک ، ندیمک . . . ایسته اک
لیریک بیلدیکمز شو دورت استادک دیوانلریخی بو
نقطه دن تبیع ایدیکز ، دیدیکمی بولاجسکز .

اصل آوروپائی پاستورال نوعه کلنجه : غایه سی
شهر خلقنه قیرلرک ، کویلرک ، تارلارک ذوقی ،
کوزهللکنی آشیلامتیدر . باشلیجه ایکی شکلده
کورولور .

۱) Idyll ایدیل

۲) Eglogue ته غلوغ

ایدیل یونانجه « کوچوک تابلو » معناسته کلن
« eidullion » کله سندن آزماندر . لاتینجه ده
« idillium » دینیلیردی . ایدیل ، انچه دویغولری
افاده ایدن بر رسم ، بر تابلو مثابه سنده در . بونک
« ته غلوغ » دن فرقی « action » فعل و حرکت » دن
محرومیتیدر . ته غلوغ ، بالعکس ، قیرلره ، جوبانلره ،
کویلرله دائر بر « پیس » دیمکدر . اسکی
یونان شاعرلرندن « ته اوقریت » له لاتین شاعر ی
« ویرژیل » بونوعک ایکی لایموت سیاسیدر . اوروپا
ملتلرینک کوزلریخی « مجردات » دن قورتاران ، حیات
و طبیعتک اصلنه چوبرهن « روماننیم » جریانی
« لیریم » ایله برابر « پاستورال » نوعه ده کنیش
بر ساحه ویرمشددر . بونی « روماننیم » ه تخصیص
ایده جکمز بمقاله مزده ایضاح ایده جکمز . بزم ادبیاتمه
کلنجه : پاستورال نوعک ماده و غایه سینه اویغون
ایلک مثال ، عبدالحق حامد بکک « صحرا » سیدر .
صحرا ، شهر خلقنه کویلرک ، قیرلرک ذوقی ، کوزللکنی
آشیلامق ایچون یازیلشدر . شاعر مقدمه ده : « صحرا ،
نسترن کی یالکمز مقفا دکل ، هم مقفا هم منظوم
بر تجربه نوزمیندر » دیور و دیمکله بویوک بر حقیقت



طبیعیات علماری و فلسفه

فلسفه ، طبیعیات عالمانه نه قدار حائلی بر یاردم تشکیل ایده رسه (اُرست هه قل : یارادیلش تاریخی) هیچ شبهه سز طبیعیات ده موده رن متفکرک اُک ضروری بر یاردم جیسیدر . یالکز مجرد مفهوم ملره استناد ایدهن فلسفه سیسته ملرنک حکم سور دو کی دورلر ؛ آرتیق جوق آرقامزده قالمشدر . بز ، بوکون کوزه ل بولوشلردن ، ایلك اوکجه حیرت او یان دیران مفهوم بنالردن خوشلانمورز . طبیعت علماری ایله فلسفه آراسنده کی مناسبتدن بحث ایدیلدیکی وقت ، عمومیتله ، حاکم برقناعت قارشیننده قایلرز : فلسفه ، مستقل بر تفکر ساحه سی ده کیلمیدر ؟ بز ، هرشیدن اول شونی سویله مک مجبوریتنده بزکه : مختلف علملر آراسنده کی مناسبتلر قدر طبیعی برشی تصور اولوناماز . فیزیک ، ریاضیات ، کیمیا ؛ تاریخ ، اجتماعیات ، فلسفه الخ ... آراسنده کی متقابل مناسبتلر ، بو مختلف علملرک استقلالنی تهلیکه یه دوشور و یورمی ؟ خایر ! هر علمک باشقا علملره استناد ایدهن یاردمچی مه تود (اصول) لری واردر . فلسفه ناصل طبیعیات ده کیلسه طبیعیات ده فلسفه ده ده کیلدر . هر ایکسینک ده موضوعی باشقادر . اوحالده بز بویکی تدقیق و تفکر ساحه سی آراسنده ناصل بر مناسبت بولوبورز ؟

اون آلتنجی و اون بدنجی عصرده قوتلی بر انکشافه باشلایان طبیعیات علملری ، بوتون تفکر دنیاسی ایچین معظم بر انقلاب دوری آچمشدر . بوانقلاب ، دوغروندن دوغرویه « تدقیق و تحلیل طرز ی » نه عائددر . قویه رنقی ، قه پلر ، غایله ، نیوتون یکی یکی بر طبیعت تلفیقینک ایلك بویوک قاهر امانلریدر . اونلر ، بویکی تلقی یی یکی تدقیق و محاکمه طرز لرینه ، داها دوغروسوی یکی بر مه توده مدیوندرلر . طبیعت تدقیق لرنده بوقدار اهمیتلی بر رول اوینایان یکی مه تود شکل ایدهرکن بز برشی اوکره نمش اولدق : علم ؛ کلشی کوزه ل برکله بناسی ده کیلدر . یعنی طبیعت علملرنک انکشافله ، یکی بر مه تودک تشکیله بزم « علم » حقنده کی فکر لرمزده بوس بوتون باشقا بر شکل وماهیت آلدی ، کوروش طرز من ده کیشدی . اُسکی یونان متفکر لرینی ، اور تازمان فیلوزوفلرینی ، عصر منک تفکر دنیاسنی تدقیق ایتدیکمز وقت « طبیعت » تلقیسنه عائد کنیش فرقلری بویوک بر وضوحله کورورز . بوتقیلرمزه عائد انکشاف ؛ اوزون بر فکری مجاهده نک محصولیدر .

ده قارته ، سینوزایه ، « لایپ نیچ » ه کوز کزدیره لم . بومتفکر لری اور تازمان متفکر لرندن آیران شی نه در ؟ بوفرقی بز ، قولایقله مشاهده ایده بیلیرز : بومتفکر لری ، طبیعت علملرنک انکشافندن استفاده

دیهن شاعر ، عصر لرنک تورکیه ده بوتون قلملری اسیر ایتدیکی کله ، نکته ادبیاتندن قاجینمش ، ادبی عامه یی بوس بوتون باشقا براقفه کورتورمک ایسته مشدر . فقط تورکجه ده کنیدیندن اول بوتوع ، غایه سنه تام بر مطابقتله تجربه ایدیله مش اولدینی ایچون ناچار غیر موفق قالمشدر . حامد دن صوکر ا « ثروت فنون » جیلرنک ، خاصه فکرنک شعر لری آراسنده باستورال بارچارلر کوروبورز ؛ ایسته بر تانه :

بر آن حضور

سیر ایلورم چشم خیالنه اوزاقندن
برکلبه مسعود
اوستنده کی فرسوده ، هرمدیده اوجاقدن
بوکلمه ده برانجه دومان ، مائل و معدود
صافی ، لکهنسز قارلرنک آلتنده جوانب
محفوف سکوت
برکوی بوسکونته ازیلش کی غائب ،
هر بر بوسکونته هم آرامش جنت ...
بن سورمه ده هم شیمدی خیالنه بوکوبده
برکوبلی حیاتی ؛
قارشیمده اوجاقدن سوزولن دود سفیده
قلب اولاده هپ لیل حیاتک ظلماتی
دقت ایدیله جک اولورسه آکلاشیلرک شرک روحی
باستورال نوعه قاوشمش ده کیل ، قاوشمش ایسته یین
برعسری افاده ایتکده در . ایسته بر باشقاسی :

یشیل یورد

بهاره بکزه تیلر بریشیل سعادتدر
کولومسین اووانک وجه پر غبارنده ؛
کویک اوپور کی مستغرق سکوتدر
بوتون حیاتی اوفاق برچایک کنارنده .

اوزاق یاقین بوتون آفاقه نشر ایدر صفوت
طبیعتک او صمیمی توکل صافی ؛
شوینده بر میشه - دالغین ، وقور ، پرشفت -
قوجاقلور کبدر قولرله اطراف .

بوکوبده هرکیجه برقاچ دقیقه مکث ایدهرم
اولوب خیالنه پرو سیاحت ایلرکن
دهور مظلومه نک سینئه ملالنده ؛

وبر دقیقه جق اولسون سکوت ایدوب کدرم
یاواش یاواش دوبارم بر ایکیلنی حالنده ،
قاوال صدارلری تار علیل شعرمدن .

دها بکیلرده ده عینی موضوعلرده شعرلر بولوبورز .
اُز جمله اورخان سینی نک « کوکلدن سسلر » نده
« نه غلوغ » طرزینی آکدیرر ، کنج برچوبانه اسمر ،
بیاض ، صاریشین قیلرنک محاوره لرینی کوستر کوزه ل
بر بارچا واردر .

شونی ده قید اتمه لی بزکه جهان خلق ادبیاتلری
ایچنده زنکیئلکیله برنجی درجه یی محقق اشغال ایدن
« عاشق ادبیاتی » مزده بونوعک قادروسی ایچنه
کیره جک پک نفیس شعرلر موجوددر .

علی جانب

سویله مش اولوبورز : اوت صحرا « بر تجربه نوزمین » در .
تورک ادبیاتنده « باستورال نوع » ک ایلك نمونه سیدر .
اُرنک مثلاً :

برقوبون یاورسیله داغده ملهر
قاراجه یاردن ایدر برتاب
بر یایردن دخی اینر سورولر ،
گاه ، گاه عکس ایدر صدای کلاب .
برقادی دستبیله صویه کیدر ،
ارکگی بالطاسیله اورمانه .
یایی اومزنده اوغلی بریانه
اوتده سود صاغر فقط دختر .
گوسته روب صوکر ا پیر عائله بر :
طویلانورلر سباط بریانه .
قید ماضی و درد استقبال
اولانجه کلیر سعادت حال

کی ریک مصراعرلری اوقویانلر - شرح وایضاح
ایتدیکنر نقطه نظر دن تأمل اتمه جک اولورلرسه - یکیلکنی
حقلی اولارق آکلا یامازلر . « باستورال نوع » آوروپاده
« رونه سانس » ی متعاقب قدیم شاه اثرلر موده ل
صایلدینی دورلرده انکشاف ایتشدر . بزم رونه سانسز
دیه میه جکم ، رونه سانس ده و غرو ایلك آدیمز « سیاسی
تنظیمات » حرکتی در . اونکله برابر در که قرون وسطائی
شرق حیاتی براقی ، عصری غرب حیاته آتیلق
اشتیاقی مملکتده او یان دی ، فقط حیاتک تا برنجی
صایینده بوموضوعه حصر ایتدیکنر بر مقاله مزده ده
سویله دیکمز کی عصر یله شک ایچون ایشه باشلایشمز
جوق ناقصدی . و عصر یلکک معناسنی تنظیمات
سیاستجیلری قاوریامامشدری . داها دوغروسوی
قاوریامامق ضرورتنده ایدیلر . نه کم سیاسی تنظیماتی
تعقیب ایدن یکی ادبیاتده ده عصر یلک لایقوله آکلاشیلامادی .
وغرب مقلدی تورک ادبیاتی پک ضعیف بر بینه ایله
میدانه چیقدی . ایسته حامدک « صحرا » سنده کورولن
ضعفی ، سنه لر کچدیکی حالده « باستورال نوع » ک
زنکین مثالرینه ادبیاتمزده تصادف ایدیله میشی هپ
بونقطه ده ، آوروپا کولتورینک مملکتده آنجاق قطره
قطره و نا کافی مقدارده کیریشنده آرمالیدر . بوقسه
« صحرا » تورک ادبیاتنده رونه سانسک ایلك ادبی
افاده سی اولماسی حیثیته هر زمان بر « تجربه نوزمین » ،
بر یکی باشلانمیشدر :

بر زمانلر قراکاهم ایدی

بدویلر کی بیابانلر

بوکا موجبده اشتباهم ایدی :

ناصل اصرار وقت ایدر آنلر

بلده خلقنده کویمه دم ، حیف ،

کوردیکم انسی اهل وحشته !

بدویلر سکون و راحتده ،

سوردیکی دائماً غمناک صفا .

بلدی متصل اسیر جفا ،

انتعاش عالنده ظلمتده !

بری ایتدیشه دن امان بولماز

بری ایتدیشه به زمان بولماز ...